

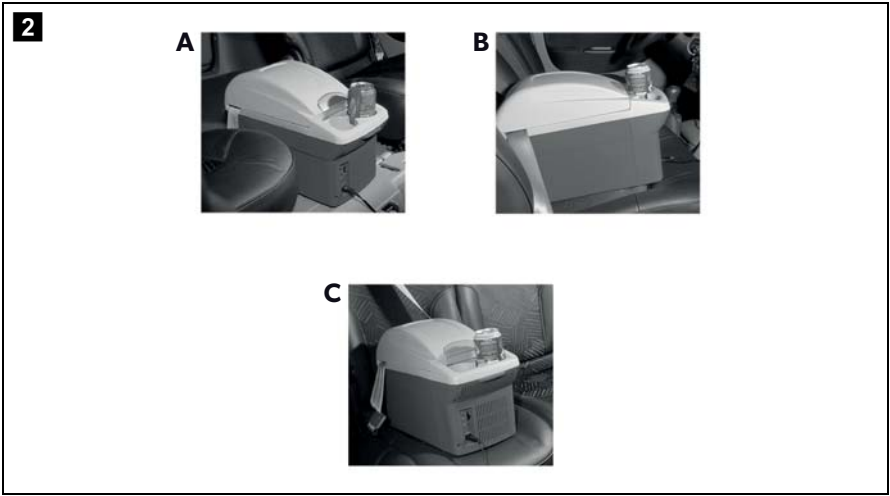
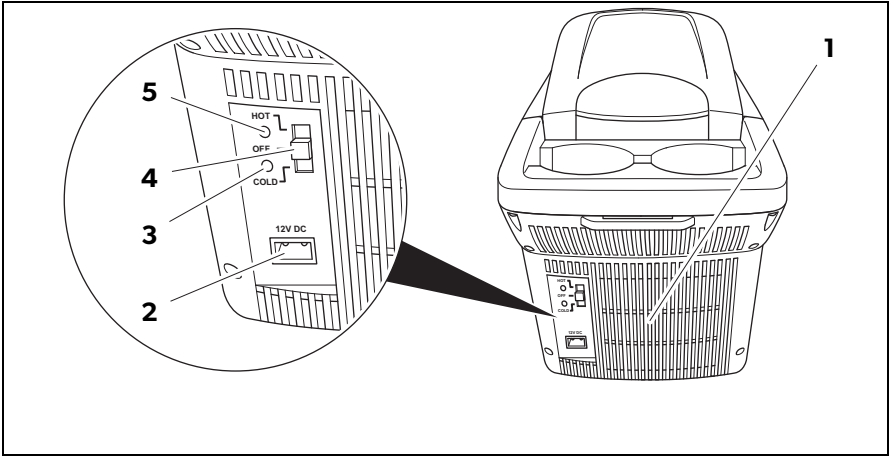
DOMETIC **MOBILE COOLING** **BORDBAR**

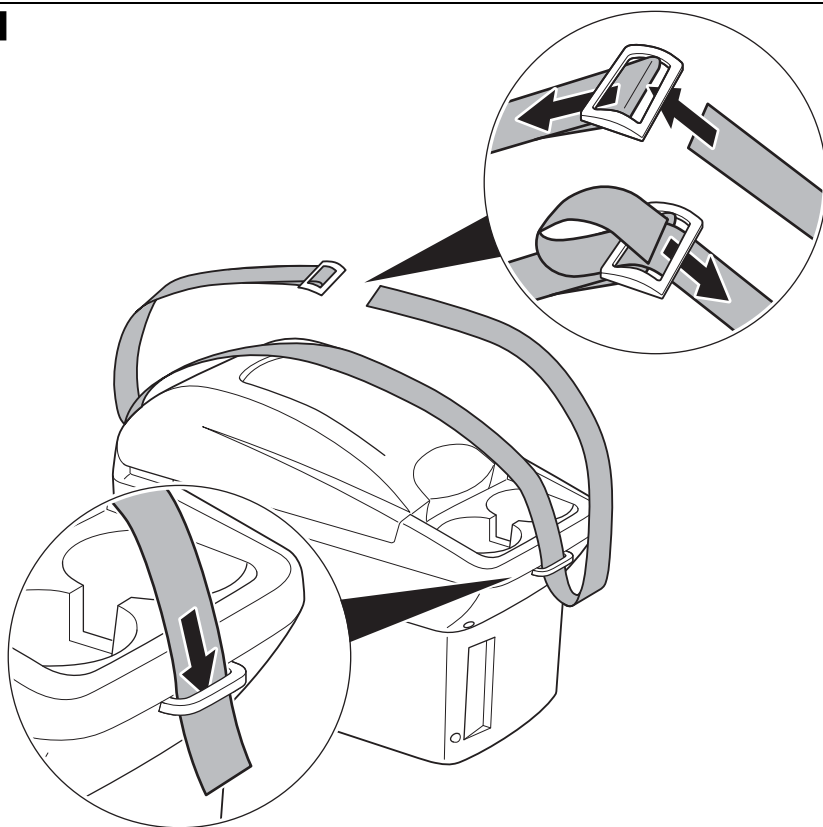
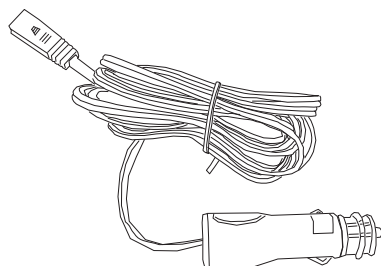


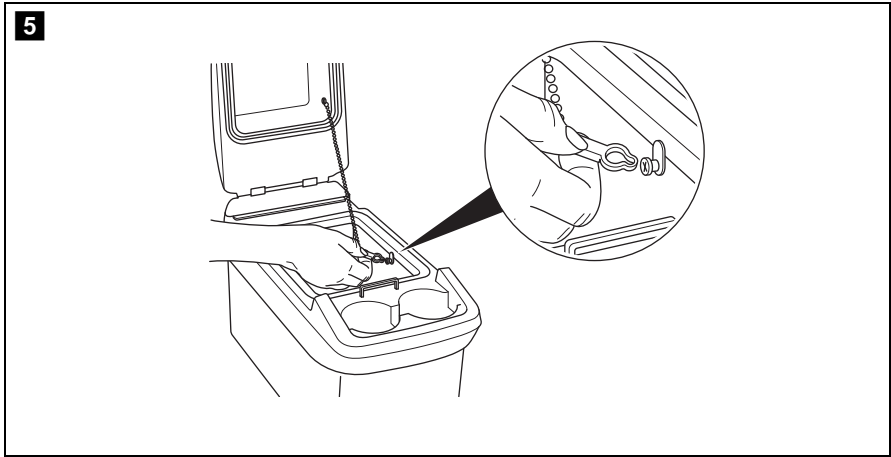
TB08

EN	Thermoelectric cooler Operating manual	6
DE	Thermoelektrische Kühlbox Bedienungsanleitung	15
FR	Glacière thermoélectrique Notice d'utilisation	24
ES	Nevera termoeléctrica Instrucciones de uso	33
PT	Geleira termoeléctrica Manual de instruções	42
IT	Frigorifero termoelettrico Istruzioni per l'uso	51
NL	Thermo-elektrische koelbox Gebruiksaanwijzing	60
DA	Termoelektrisk køleboks Betjeningsvejledning	69

SV	Termoelektrisk kylbox Bruksanvisning	78
NO	Termoelektrisk kjøleboks Bruksanvisning	86
FI	Sähkökäyttöinen kylmälaukku Käyttöohje	94
RU	Термоэлектрический холодильник Инструкция по эксплуатации	103
PL	Przenośna lodówka termoelektryczna Instrukcja obsługi	112
SK	Termoelektrický chladiaci box Návod na obsluhu	121
CS	Termoelektrický chladicí box Návod k obsluze	130
HU	Termoelektromos hűtőkészülék Használati utasítás	139



3**4**



Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Table of contents

1	Explanation of symbols	6
2	Safety instructions	7
3	Scope of delivery	9
4	Intended use	10
5	Technical description	10
6	Operation	11
7	Cleaning and maintenance	12
8	Warranty	12
9	Troubleshooting	13
10	Disposal	14
11	Technical data	14

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC cable.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.

2.2 Operating the cooling device safely



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.

3 Scope of delivery

- BordBar TB08 cooler
- Connection cable for DC connection
- Fastening and carrying strap

4 Intended use

The cooler is portable. It can chill products as well as keep them cool or warm.

The cooler has been designed for use with a DC socket of a car, boat or caravan.

The cooling device is suitable for camping use.

The device shall not to be exposed to rain.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 Technical description

The cooler can chill products to a maximum of 20 °C below the ambient temperature as well as cool or keep them warm up to a maximum of 65 °C.

Control elements

No. in fig. 1, page 3	Description
1	Ventilation grilles
2	DC socket connection
3	LED COLD lights up green when the device is cooling
4	Slide switch for the operating mode COLD: The device is cooling OFF: The device is switched off HOT: The device is warming
5	LED HOT lights up red when the device is warming

6 Operation



WARNING! Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



NOTICE!

- Ensure that only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy glass containers.



NOTE

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter "Cleaning and maintenance" on page 12).

Fastening the cooler on the seat

- Place the cooler on a seat (passenger seat or the middle seat in the back).
- Thread the seat belt into one of the belt holders and fasten the cooler onto the passenger seat (fig. **2** B, page 3) or the middle seat (fig. **2** C, page 3).
- If you want to position your cooler between two seats (fig. **2** A, page 3), use the fastening and carrying strap supplied (fig. **3**, page 4) to do this.

Switching the device on and off

- Plug the DC connection cable (fig. **4**, page 4) into the cigarette lighter socket in the vehicle.
- Push the slide switch into the required position.
- ✓ The cooler is switched on and starts cooling or heating the interior.
- ✓ The respective LED lights up.
- If you want to switch off the cooler, disconnect the plug.

Using the lock for the lid

You can keep the lid of the cooler open by hooking the chain in the screws on the inside (fig. **5**, page 5).

7 Cleaning and maintenance



WARNING!

Always disconnect the cooler from the mains before you clean and service it.



NOTICE! Beware of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooler interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the cooler are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooler is not damaged.
- Open the lid if the cooler is not going to be used for a long time.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your cooler is not working and the fan wheel which can be seen from the outside is not turning.	No voltage is flowing from the cigarette lighter in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the cigarette lighter.
The ignition is on and the cooler is not working. Pull the plug out of the socket immediately and make the following inspections.	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the cigarette lighter with a non-metallic brush and a solvent, to ensure that the middle contact pin is clean. If the plug of your cooler becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the connection cable has blown.	Replace the connection cable fuse (5 A).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle cigarette lighter fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.
Your cooler does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is not turning.	The fan motor is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The cooler does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is turning.	The fan motor for the inner fan is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
	The Peltier element is defective.	
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	BordBar TB08
Ref. no.:	9600000488
Voltage:	12 V===
Power consumption:	32 W
Cooling capacity:	max. 20 °C below ambient temperature
Heating capacity:	65 °C (interior temperature)
Capacity:	approx. 8 l
Climatic class:	N, T
Weight:	3.1 kg
Inspection/certification:	 

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	15
2	Sicherheitshinweise	16
3	Lieferumfang	18
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	19
5	Technische Beschreibung	19
6	Bedienung	20
7	Reinigung und Pflege	21
8	Gewährleistung	21
9	Störungsbeseitigung	22
10	Entsorgung	23
11	Technische Daten	23

1 Erklärung der Symbole



WARNING!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kindern im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur mit dem Gleichstrom-Anschlusskabel an das Gleichstromnetz im Fahrzeug an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

Gesundheitsgefahr

- Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.

- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass die Belüftung auf allen vier Seiten des Kühlgeräts mindestens 50 mm beträgt. Halten Sie den Lüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftdurchfluss zu den Kühlkomponenten behindern können.

Platzieren Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Fächern oder Bereichen, die keinen oder nur einen minimalen Luftstrom aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

- Kühlbox BordBar TB08
- Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss
- Befestigungs- und Tragegurt

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren abkühlen sowie kühl oder warm halten.

Die Kühlbox ist für den Betrieb an einer Gleichstrom-Steckdose eines Autos, Boots oder Wohnmobils ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für Camping-Zwecke geeignet.

Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen sowie kühl oder bis max. 65 °C warm halten.

Bedienelemente

Pos. in Abb. 1, Seite 3	Bezeichnung
1	Belüftungsöffnungen
2	Anschluss Gleichstromsteckdose
3	LED COLD leuchtet grün, wenn Gerät kühlt
4	Schiebeschalter für Betriebsart COLD: Gerät kühlt OFF: Gerät ist ausgeschaltet HOT: Gerät wärmt
5	LED HOT leuchtet rot, wenn Gerät wärmt

6 Bedienung



WARNUNG! Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.



ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in dem Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.



HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 21).

Kühlgerät auf dem Sitz befestigen

- Stellen Sie das Kühlgerät auf einen Sitz (Beifahrersitz oder mittlerer Sitz hinten).
- Fädeln Sie den Beckengurt in die Gurtaufnahme und schnallen Sie das Kühlgerät auf dem Beifahrersitz (Abb. **2** B, Seite 3) oder auf dem Mittelsitz (Abb. **2** C, Seite 3) an.
- Wenn Sie das Kühlgerät zwischen zwei Sitzen montieren wollen (Abb. **2** A, Seite 3), nutzen Sie dafür den im Lieferumfang enthaltenen Befestigungs- und Tragegurt (Abb. **3**, Seite 4).

Gerät ein- und ausschalten

- Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel (Abb. **4**, Seite 4) an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug an.
- Schieben Sie den Schiebeschalter in die gewünschte Stellung.
- ✓ Das Kühlgerät ist eingeschaltet und startet mit dem Kühlen oder Wärmen des Innenraums.
- ✓ Die zugehörige LED leuchtet.

- Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen wollen, ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

Deckelsicherung verwenden

Sie können den Deckel des Kühlgeräts geöffnet halten, indem Sie die Kette in die Schraube an der Innenseite einhaken (Abb. **5**, Seite 5).

7 Reinigung und Pflege



WARNING!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät vom Netz.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgeräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.
- Öffnen Sie den Deckel, wenn das Kühlgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht, und das von außen sichtbare Lüfterrad dreht sich nicht.	An Ihrem Zigarettenanzünder im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht. Den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen und folgende Prüfungen vornehmen.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel die Fassung des Zigarettenanzünders reinigen, so dass der mittlere Kontaktstift sauber ist. Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Anschlusskabels ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung des Anschlusskabels (5 A) aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung des Zigarettenanzünders (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).
Ihre Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich nicht.	Der Lüftermotor ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Die Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich.	Der Lüftermotor für den inneren Lüfter ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Das Peltierelement ist defekt.	
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	BordBar TB08
Art.-Nr.:	9600000488
Anschlussspannung:	12 V==
Leistungsaufnahme:	32 W
Kühlleistung:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur
Heizleistung:	65 °C (Innenraumtemperatur)
Nutzzinhalt:	ca. 8 l
Klimaklasse:	N, T
Gewicht:	3,1 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE (E4)

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1	Explication des symboles	24
2	Consignes de sécurité	25
3	Contenu de la livraison	27
4	Usage conforme	28
5	Description technique	28
6	Utilisation	29
7	Entretien et nettoyage	30
8	Garantie	30
9	Guide de dépannage	31
10	Retraitement	32
11	Caractéristiques techniques	32

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

Risque pour la santé

- Si la porte reste ouverte pendant une longue durée, la température risque d'augmenter considérablement dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.

Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

- Glacière BordBar TB08
- Câble de raccordement au courant continu
- Sangle de fixation et de transport

4 Usage conforme

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle réfrigère les denrées ou bien les tient au froid ou au chaud.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur la prise de courant continu d'une voiture, d'un bateau ou d'un camping-car.

L'appareil de réfrigération est conçu pour le camping.

L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



ATTENTION ! Risque pour la santé

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

5 Description technique

La glacière réfrigère les denrées à une température ambiante de 20 °C (ou moins) inférieure à la température ambiante. La glacière tient les denrées au frais ou au chaud à 65 °C ou moins.

Éléments de commande

Pos. dans fig. 1, page 3	Désignation
1	Orifices d'aération
2	Prise de raccordement au courant continu
3	LED COLD Cet élément est allumé en vert quant l'appareil réfrigère.
4	Interrupteur coulissant de mode de fonctionnement COLD : L'appareil réfrigère. OFF : L'appareil est éteint. HOT : L'appareil réchauffe.
5	LED HOT Cet élément est allumé en rouge quant l'appareil réchauffe.

6 Utilisation



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



AVIS !

- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.



REMARQUE

Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 30).

Fixation de l'équipement de réfrigération sur le siège

- Placez l'équipement de réfrigération sur un siège (celui du passager ou du milieu à l'arrière).
- Passez la ceinture ventrale dans le logement et attachez l'équipement de réfrigération sur le siège du passager (fig. **2** B, page 3) ou central (fig. **2** C, page 3).
- Pour monter l'équipement de réfrigération entre deux sièges (fig. **2** A, page 3), servez-vous de la sangle de fixation et de transport (fig. **3**, page 4) de la livraison.

Mise en marche et à l'arrêt de l'appareil

- Branchez le câble de raccordement au courant continu (fig. **4**, page 4) à l'allume-cigares du véhicule.
- Mettez l'interrupteur coulissant dans la position souhaitée.
- ✓ L'équipement est en marche et commence à refroidir ou à chauffer le compartiment intérieur.
- ✓ La LED correspondante est allumée.

- Débranchez la prise de raccordement pour mettre l'appareil hors service.

Verrouillage du couvercle

Accrocher la chaîne à la vis intérieure (fig. **5**, page 5) permet de maintenir le couvercle de l'équipement de réfrigération ouvert.

7 Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'équipement de réfrigération, veuillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez jamais dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.
- Ouvrez le couvercle si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Guide de dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas et la roue du ventilateur visible de l'extérieur ne tourne pas.	L'allume-cigares de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas. Retirez immédiatement le connecteur de la prise et procédez aux vérifications suivantes.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Nettoyez la prise de l'allume-cigares à l'aide d'une brosse non-métallique et d'un solvant, de manière à ce que la fiche de contact centrale soit propre. Si la fiche de votre glacière devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de sécurité du câble de raccordement est brûlé.	Changez le fusible du câble de raccordement (5 A).
	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
La réfrigération de la glacière est insuffisante et la roue du ventilateur extérieur ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
La réfrigération de la glacière est insuffisante, mais la roue du ventilateur extérieur tourne.	Le moteur du ventilateur intérieur est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	L'élément Peltier est défectueux.	
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	BordBar TB08
N° de produit :	9600000488
Tension de raccordement :	12 V===
Puissance absorbée :	32 W
Puissance frigorifique :	max. 20 °C en dessous de la température ambiante
Puissance calorifique :	65 °C (température intérieure)
Capacité utile :	env. 8 l
Classe climatique :	N, T
Poids :	3,1 kg
Contrôle/Certificat :	CE (E4)

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Explicación de los símbolos	33
2	Indicaciones de seguridad	34
3	Volumen de entrega	36
4	Uso adecuado	37
5	Descripción técnica	37
6	Manejo	38
7	Limpieza y mantenimiento	39
8	Garantía legal	39
9	Solución de averías	40
10	Gestión de residuos	41
11	Datos técnicos	41

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente con el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélalo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

- Nevera BordBar TB 08
- Cable de conexión para la conexión de corriente continua
- Correa de fijación y de transporte

4 Uso adecuado

La nevera está prevista para un uso portátil. Puede enfriar productos o mantenerlos fríos o calientes.

La nevera está diseñada para conectarla a una caja de enchufe de corriente continua de un vehículo, de una embarcación o de una autocaravana.

El aparato de refrigeración es adecuado para el uso en campings.

El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

5 Descripción técnica

La nevera puede enfriar los productos hasta un máx. de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente o mantenerlos fríos o calientes hasta una máx. de 65 °C.

Elementos de mando

Pos. en fig. 1, página 3	Denominación
1	Aberturas de ventilación
2	Conexión caja de enchufe de corriente continua
3	LED COLD se ilumina en verde cuando el aparato enfría
4	Interruptor deslizante para el modo de funcionamiento COLD: el aparato enfría OFF: el aparato está apagado HOT: el aparato calienta
5	LED HOT se ilumina en rojo cuando el aparato calienta

6 Manejo



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡AVISO!

- Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura ajustada.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos se congelasen, Esto podría provocar que los recipientes de cristal estallasen.



NOTA

Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 39).

Fijar la nevera al asiento

- Coloque la nevera sobre un asiento (asiento del copiloto o asiento central del banco posterior).
- Inserte la correa inferior del cinturón de seguridad por el alojamiento para cinturón y abroche el cinturón sujetando así la nevera en el asiento del copiloto (fig. **2** B, página 3) o en el asiento central (fig. **2** C, página 3).
- Si desea montar la nevera entre dos asientos (fig. **2** A, página 3), utilice la correa de fijación y de transporte incluida en el volumen de entrega (fig. **3**, página 4).

Encender y apagar el aparato

- Conecte el cable de conexión de corriente continua (fig. **4**, página 4) al mechero del vehículo.
- Ponga el interruptor deslizante en la posición que desee.
- ✓ La nevera está encendida y empezará a refrigerar o a calentar el interior.
- ✓ El LED correspondiente se ilumina.

- Cuando desee poner la nevera fuera de funcionamiento, desenchufe la clavija de conexión.

Utilizar un seguro para la tapa

Puede dejar abierta la tapa de la nevera enganchando la cadena en el tornillo situado en el interior (fig. **5**, página 5).

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- Para la limpieza no emplee agentes corrosivos ni objetos duros, pues podrían deteriorar el enfriador.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación de la nevera estén limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y la nevera no resulte perjudicada.
- Abra la tapa cuando no utilice la nevera durante un largo periodo de tiempo.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona y la rueda del ventilador, visible desde el exterior, no gira.	No hay corriente en la toma del mechero del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero reciba tensión.
El encendido está conectado pero la nevera no funciona. Desenchufe inmediatamente la clavija de la caja de enchufe y realice las siguientes comprobaciones:	El alojamiento del mechero está sucio, y, en consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Limpiar el alojamiento del mechero del vehículo con un cepillo que no sea metálico y con disolvente de modo que la clavija central de contacto quede limpia. Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el alojamiento del mechero puede ser que dicho alojamiento esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o también es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible del cable de alimentación.	Sustitúyalo (5 A).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible del mechero del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior gira.	El motor del ventilador interno está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La unión de Peltier está averiada.	
	La fuente de alimentación integrada está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

10 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	BordBar TB 08
N.º de art.:	9600000488
Tensión de conexión:	12 V===
Consumo de potencia:	32 W
Potencia de refrigeración:	máx. 20 °C por debajo de la temperatura ambiente
Potencia de calentamiento:	65 °C (temperatura en el interior)
Capacidad útil:	aprox. 8 l
Clase climática:	N, T
Peso:	3,1 kg
Homologación/certificados:	CE (E4)

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	42
2	Indicações de segurança	43
3	Material fornecido	45
4	Utilização adequada	46
5	Descrição técnica	46
6	Utilização	47
7	Limpeza e manutenção	48
8	Garantia	48
9	Eliminação de falhas	49
10	Eliminação	50
11	Dados técnicos	50

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque eléctrico

- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

Risco para a saúde

- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.



NOTA! Perigo de danos

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Ligue o aparelho apenas com o cabo de ligação DC à tomada de bordo DC no veículo.
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Desconecte a sua geleira e outros consumidores da bateria antes de conectar um carregador rápido.
- Separe a ligação ou desligue a geleira se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque eléctrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

Risco para a saúde

- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.

**NOTA! Perigo de danos**

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**

Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

- Geleira BordBar TB08
- Cabo de conexão de corrente contínua
- Alça de fixação e transporte

4 Utilização adequada

A geleira é adequada para a utilização móvel. Serve para conservar os alimentos frescos ou quentes.

A geleira foi concebida para funcionar através de uma tomada de corrente contínua de um automóvel, barco ou caravana.

O aparelho de refrigeração é adequado para utilização em campismo.

O aparelho não pode ser exposto à chuva.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

5 Descrição técnica

A geleira refrigera alimentos no máx. até 20 °C abaixo da temperatura ambiente ou mantém-nos quentes até um máx. 65 °C.

Elementos de comando

Pos. na fig. 11, página 3	Designação
1	Aberturas de ventilação
2	Conexão de tomada de corrente contínua
3	LED COLD acende a verde, durante o modo de refrigeração do aparelho
4	Interruptor de correção para modo de funcionamento COLD: aparelho a refrigerar OFF: aparelho desligado HOT: aparelho a aquecer
5	LED HOT acende a vermelho, durante o modo de aquecimento do aparelho

6 Utilização



AVISO! Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



NOTA!

- Certifique-se de que no aparelho de refrigeração apenas se encontram objetos ou produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Assegure-se de que as bebidas ou os alimentos em recipientes de vidro não arrefeçam em demasia. Ao esfriar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem partir.



OBSERVAÇÃO

Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 48).

Fixar o aparelho de refrigeração no banco

- Coloque o aparelho de refrigeração em cima de um banco (banco do passageiro ou banco central, atrás).
- Coloque o cinto abdominal no fecho do cinto e fixe o aparelho de refrigeração no banco do passageiro (fig. **2** B, página 3) ou no banco central (fig. **2** C, página 3).
- Se quiser montar o aparelho de refrigeração entre dois assentos (fig. **2** A, página 3), utilize a alça de fixação e transporte incluída no material fornecido (fig. **3**, página 4).

Ligar e desligar o aparelho

- Ligue o cabo de conexão de corrente contínua (fig. **4**, página 4) ao isqueiro do veículo.
- Posicione o interruptor de corrediça na posição pretendida.

- ✓ O aparelho de refrigeração está ligado, iniciando o arrefecimento ou o aquecimento do espaço interior.
- ✓ O respetivo LED acende.
- Se quiser colocar o aparelho de refrigeração fora de funcionamento, retire a ficha de conexão da tomada.

Utilizar fixação da tampa

É possível manter aberta a tampa do aparelho de refrigeração engatando a corrente no parafuso no interior (fig. **5**, página 5).

7 Limpeza e manutenção



AVISO!

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o aparelho de refrigeração da rede elétrica.



NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho de refrigeração.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho de refrigeração com um pano húmido.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação e extração de ar do aparelho de refrigeração estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.
- Abra a tampa se o aparelho de refrigeração não for utilizado durante um longo período de tempo.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
A sua geleira não funciona e a roda da ventoinha visível por fora não se move.	O isqueiro do seu veículo não tem corrente.	Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que o isqueiro do veículo tenha tensão elétrica.
A ignição está ligada e a geleira não funciona. Retirar imediatamente a ficha da tomada e proceder às seguintes verificações.	O suporte do isqueiro está sujo. Isto resulta num mau contacto elétrico.	Limpe o suporte do isqueiro com uma escova não metálica e um solvente para que o pino de contacto central fique limpo. Se a ficha da sua geleira ficar muito quente no suporte do isqueiro do veículo, é necessário limpar o suporte ou é possível que a ficha não esteja montada corretamente.
	O fusível do cabo de conexão está queimado.	Substitua o fusível do cabo de conexão (5 A).
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível do veículo do isqueiro (normalmente 15 A) (para isso tenha atenção ao manual de instruções do seu automóvel).
A sua geleira não refrigera suficientemente e a roda da ventoinha exterior não se move.	O motor da ventoinha está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
A geleira não refrigera suficientemente e a roda da ventoinha exterior move-se.	O motor da ventoinha para o ventilador interior está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	O elemento Peltier está avariado.	
	A fonte de alimentação integrada está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	BordBar TB08
N.º art.:	9600000488
Tensão de conexão:	12 V===
Consumo:	32 W
Potência de refrigeração:	máx. 20 °C abaixo da temperatura ambiente
Potência de aquecimento:	65 °C (temperatura interior)
Volume útil:	aprox. 8 l
Classe climática:	N, T
Peso:	3,1 kg
Verificação/certificado:	CE (E4)

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	51
2	Istruzioni per la sicurezza	52
3	Dotazione	54
4	Uso conforme alla destinazione	55
5	Descrizione tecnica	55
6	Impiego	56
7	Pulizia e cura	57
8	Garanzia	57
9	Risoluzione dei guasti	58
10	Smaltimento	59
11	Specifiche tecniche	59

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO! Pericolo di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio solo con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.

- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**

Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.

Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

- Frigorifero portatile BordBar TB08
- Cavo di collegamento per collegamento di corrente continua
- Cintura di fissaggio e trasporto

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero portatile è adatto per essere impiegato anche per l'uso mobile. Può raffreddare e mantenere freddi o caldi i prodotti.

Il frigorifero portatile è stato ideato per il funzionamento con una presa per corrente continua di un'auto, di una barca o di un camper.

L'apparecchio è adatto per l'uso in campeggio.

L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero portatile può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un massimo di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente o tenerli caldi fino a un massimo di 65 °C.

Elementi di comando

Pos. in fig. 1 , pagina 3	Denominazione
1	Bocchette di aerazione
2	Collegamento per presa di corrente continua
3	LED COLD è illuminato di verde quando il dispositivo raffredda
4	Interruttore a scorrimento per la modalità di funzionamento COLD: il dispositivo raffredda OFF: il dispositivo è spento HOT: il dispositivo riscalda
5	LED HOT è illuminato di rosso quando il dispositivo riscalda

6 Impiego



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



AVVISO!

- Assicurarsi che nel frigorifero portatile si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro, in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura dei contenitori di vetro.



NOTA

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 57).

Come fissare il frigorifero portatile sul sedile

- Posizionare il frigorifero portatile su un sedile (sedile del passeggero o sedile posteriore centrale).
- Allacciare la cintura addominale nell'alloggiamento e collegare il frigorifero portatile sul sedile del passeggero (fig. **2** B, pagina 3) o sul sedile centrale (fig. **2** C, pagina 3).
- Se il frigorifero portatile deve essere montato fra due sedili (fig. **2** A, pagina 3), utilizzare la cinghia di fissaggio e trasporto in dotazione (fig. **3**, pagina 4).

Accensione e spegnimento del dispositivo

- Collegare il cavo di allacciamento per corrente continua (fig. **4**, pagina 4) all'accendisigari del veicolo.
- Spingere l'interruttore a scorrimento nella posizione desiderata.
- ✓ Il frigorifero portatile è acceso e il vano interno inizia a raffreddarsi o a scaldarsi.
- ✓ Il relativo LED è acceso.
- Se si desidera mettere il frigorifero portatile fuori servizio, estrarre la spina.

Impiego del coperchio

È possibile lasciare aperto il coperchio agganciando la catenella nella vite sul lato interno (fig. **5**, pagina 5).

7 Pulizia e cura



AVVERTENZA!

Staccare il frigorifero portatile dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno del frigorifero portatile di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione del frigorifero portatile siano prive di polvere e sporcizia da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare il frigorifero.
- Aprire il coperchio se il frigorifero portatile non viene utilizzato per un periodo prolungato.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona e la ventola visibile dall'esterno non gira.	Nell'accendisigari del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
L'accensione è inserita e il frigorifero portatile non funziona. Staccare la spina dalla presa e procedere con le seguenti verifiche.	La presa dell'accendisigari è sporca. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Con una spazzola non metallica e solvente pulire la presa dell'accendisigari in modo che il piedino centrale sia pulito. Se la spina del vostro frigorifero inserita nella presa dell'accendisigari è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile del cavo di allacciamento è bruciato.	Sostituire il fusibile del cavo di allacciamento (5 A).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo per l'accendisigari (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore della ventola è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna gira.	Il motore della ventola per la ventola interna è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
	L'elemento Peltier è difettoso.	
	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	BordBar TB08
N. art.:	9600000488
Tensione di allacciamento:	12 V==
Potenza assorbita:	32 W
Capacità di raffreddamento:	fino a max 20 °C al di sotto della temperatura ambiente
Capacità di riscaldamento:	65 °C (temperatura del vano interno)
Volume utile:	ca. 8 l
Classe climatica:	N, T
Peso:	3,1 kg
Certificati di controllo:	CE E4

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	60
2	Veiligheidsinstructies	61
3	Omvang van de levering	63
4	Gebruik volgens de voorschriften	64
5	Technische beschrijving	64
6	Bediening	65
7	Reiniging en onderhoud	66
8	Garantie	66
9	Verhelpen van storingen	67
10	Afvoer	68
11	Technische gegevens	68

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



LET OP!

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheids-aanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel alleen met de DC-aansluitkabel op een DC-stop-contact in het voertuig aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheids-aanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftap-systemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.

- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
 - Schakel het apparaat uit.
 - Ontdooi het apparaat.
 - Reinig het apparaat en droog het af.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**

Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen. Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

- Koelbox BordBar TB08
- Aansluitkabel voor gelijkstroom-aansluiting
- Bevestigings- en draagriem

4 Gebruik volgens de voorschriften

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. Waren kunnen worden afgekoeld en koel of warm worden gehouden.

De koelbox is voor bedrijf met een gelijkstroom-boordnetstopcontact van een auto, boot of camper bestemd.

Het koelapparaat is geschikt voor gebruik op campingen.

Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

5 Technische beschrijving

De koelbox kan waren tot max. 20 °C onder de omgevingstemperatuur afkoelen en koel of tot max. 65 °C warm houden.

Bedieningselementen

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Omschrijving
1	Ventilatieopeningen
2	Aansluiting gelijkstroom-stopcontact
3	LED COLD brandt groen, als toestel koelt
4	Schuifschakelaar voor bedrijfsmodus COLD: toestel koelt OFF: toestel is uitgeschakeld HOT: toestel verwarmt
5	LED HOT brandt rood, als het toestel verwarmt

6 Bediening



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.



LET OP!

- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.



INSTRUCTIE

Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 66).

Koeltoestel op de zitting bevestigen

- Plaats het koeltoestel op een zitting (bijrijdersstoel of middelste gedeelte van de achterbank).
- Rijk de heupgordel in de gordelopname en bevestig het koeltoestel op de bijrijderstoel (afb. **2** B, pagina 3) of op de middenstoel (afb. **2** C, pagina 3).
- Als u het koeltoestel tussen twee stoelen wilt monteren (afb. **2** A, pagina 3), gebruik daarvoor dan de meegeleverde bevestigings- en draagriem (afb. **3**, pagina 4).

Toestel in- en uitschakelen

- Sluit de gelijkstroom-aansluitkabel (afb. **4**, pagina 4) aan op de sigaretten-aansteker in het voertuig.
- Schuif de schuifschakelaar in de gewenste stand.
- ✓ Het koeltoestel is ingeschakeld en start met het koelen of verwarmen van de binnenruimte.
- ✓ De desbetreffende LED brandt.

- Als u het koeltoestel buiten werking wilt stellen, trekt u de stekker uit het stopcontact.

Dekselbeveiliging gebruiken

U kunt de deksel van het koeltoestel geopend houden door de ketting in de schroef aan de binnenzijde te haken (afb. **5**, pagina 5).

7 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid het toestel voor elke reiniging en elk onderhoud van het stroomnet.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Reinig het koeltoestel van binnen en buiten regelmatig met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koeltoestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het koeltoestel niet beschadigd raakt.
- Open de deksel, als het koeltoestel langdurig niet wordt gebruikt.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet en het van buiten zichtbare ventilatorblad draait niet.	Aan uw sigarettenaansteker in het voertuig is geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
Het contact is ingeschakeld en de box werkt niet. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en de volgende controles uitvoeren.	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Met een niet-metallische borstel en een oplosmiddel de fitting van de sigarettenaansteker reinigen, zodat de middelste contactpen schoon is. Als uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekerfitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de aansluitkabel is doorgebrand.	Vervang de zekering van de aansluitkabel (5 A).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van de sigarettenaansteker (normaal gezien 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).
Uw box koelt niet voldoende en het ventilatorblad van buiten draait niet.	De ventilatormotor is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
De box koelt niet voldoende en het ventilatorblad van buiten draait.	De ventilatormotor voor de binnenste ventilator is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	Het Peltier-element is defect.	
	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	BordBar TB08
Artikelnr.:	9600000488
Aansluitspanning:	12 V _{DC}
opgenomen vermogen:	32 W
Koelvermogen:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur
Verwarmingsvermogen:	65 °C (binnenruimtetemperatuur)
Nuttige inhoud:	ca. 8 l
Klimaatklasse:	N, T
Gewicht:	3,1 kg
Keurmerk/certificaat:	CE (E4)

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver køleapparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	69
2	Sikkerhedshenvisninger	70
3	Leveringsomfang	72
4	Korrekt brug	72
5	Teknisk beskrivelse	73
6	Betjening	73
7	Rengøring og vedligeholdelse	75
8	Garanti	75
9	Udbedring af fejl	76
10	Bortskaffelse	77
11	Tekniske data	77

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT!

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug

Sundhedsfare

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun apparatet til en DC-stikdåse i køretøjet med DC-tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.****Livsfare på grund af elektrisk stød**

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

Sundhedsfare

- Hvis døren åbnes i et længere tidsrum, kan det forårsage en betydelig temperaturstigning i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rå kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Afrim apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren stå åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne.
Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

- Køleboks BordBar TB08
- Tilslutningskabel til jævnstrøms tilslutning
- Fastgørelses- og bærerem

4 Korrekt brug

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Der kan afkøle varer og holde dem kolde eller varme.

Køleboksen er beregnet til tilslutning til en jævnstrømsstikdåse i en bil, båd eller autocamper.

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Apparatet må ikke udsættes for regn.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare!**

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen kan afkøle varer indtil maks. 20 °C under udenomstemperaturen og holde dem kolde eller varme indtil maks. 65 °C.

Betjeningslementer

Pos. på fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Ventilationsåbninger
2	Tilslutning jævnstrømsstikdåse
3	LED COLD lyser grønt, når apparatet køler
4	Skydekontakt til driftsart COLD: Apparatet køler OFF: Apparatet er frakoblet HOT: Apparatet opvarmer
5	LED HOT lyser rødt, når apparatet opvarmer

6 Betjening



ADVARSEL! Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbar stikdåser eller bærbar strømforsyninger i bagved apparatet.



VIGTIGT!

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.

**BEMÆRK**

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 75).

Fastgørelse af køleapparatet på sædet

- Stil køleapparatet på et sæde (passagersædet eller det midterste bagsæde).
- Før hofteselen ind i selelåsen, og spænd køleapparatet fast på passagersædet (fig. **2** B, side 3) eller på midtersædet (fig. **2** C, side 3).
- Hvis du vil monteres køleapparatet mellem to sæder (fig. **2** A, side 3), skal du anvende fastgørelses- og bæreremmen, der er indeholdt i leveringen (fig. **3**, side 4).

Til- og frakobling af apparatet

- Tilslut jævnstrøms tilslutningskablet (fig. **4**, side 4) til cigarettænderen i køretøjet.
- Skub skydeholderen til den ønskede stilling.
- ✓ Køleapparatet er tilkoblet og starter med at køle eller at opvarme det indvendige rum.
- ✓ Den tilhørende lysdiode lyser.
- Hvis du vil tage køleapparatet ud af drift, skal du trække tilslutningsstikket ud.

Anvendelse af låsikringen

Du kan holde køleapparatets låg åbnet ved at fastgøre kæden i skruen på indersiden (fig. **5**, side 5).

7 Rengøring og vedligeholdelse

**ADVARSEL!**

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse køleapparatet fra nettet.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse!**

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til køleapparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at køleapparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og køleapparatet ikke tager skade.
- Åbn låget, hvis køleapparatet ikke anvendes i et længere tidsrum.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke, og ventilatorhjulet, der kan ses udefra, drejer ikke.	Der er ikke strøm på cigarettænderen i køretøjet.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke. Træk straks stikket ud af stikdåsen, og foretag følgende kontroller.	Cigarettænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Rengør cigarettænderens fatning med en ikke-metallisk børste og et opløsningsmiddel, så det midterste stikben er rent. Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i cigarettænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Tilslutningskablets sikring er brændt over.	Udskift tilslutningskablets sikring (5 A).
	Køretøjets sikring er sprunget.	Udskift køretøjets sikring til cigarettænderen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).
Boksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer ikke.	Ventilormotoren er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Boksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer.	Ventilormotoren til den indvendige ventilator er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Peltierelementet er defekt.	
	Den integrerede netdel er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	BordBar TB08
Art.nr.:	9600000488
Tilslutningsspænding:	12 V==
Effektforbrug:	32 W
Kølekapacitet:	Maks. 20 °C under udenomstemperaturen
Varmekapacitet:	65 °C (temperatur i det indvendige rum)
Nettoindhold:	ca. 8 l
Klimaklasse:	N, T
Vægt:	3,1 kg
Godkendelse/certifikat:	CE (E4)

Läs igenom anvisningen noga innan kylan används. Spara den för senare bruk. Om kylan byter ägare ska anvisningen följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	78
2	Säkerhetsanvisningar	79
3	Leveransomfattning	81
4	Ändamålsenlig användning	81
5	Teknisk beskrivning	82
6	Användning	82
7	Rengöring och skötsel	83
8	Garanti	84
9	Felsökning	84
10	Avfallshantering	85
11	Tekniska data	85

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning

Hälsorisk

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA! Risk för skador**

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut apparaten endast till ett DC-uttag i fordonet med DC-anslutningskabel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.

2.2 Säkerhet under drift



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

Hälsorisk

- Om dörren hålls öppen under en längre tid kan detta leda till betydligt högre temperaturer i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Frosta av apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.

**OBSERVERA! Risk för skador**

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatsens samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

- Kylbox BordBar TB08
- Anslutningskabel för likströmsanslutning
- Fäst- och bärsele

4 Ändamålsenlig användning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Den kan kyla ner livsmedel eller hålla dem kalla eller varma.

Kylboxen är avsedd för likströmuttag i bilar, båtar eller husbilar.

Kylapparaten är avsedd för camping.

Apparaten måste skyddas mot regn.

**AKTA! Hälsorisk!**

Kontrollera om apparatsens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen kan användas för att kyla ner livsmedel till max. 20 °C under omgivnings-temperaturen eller för att hålla dem varma vid upp till max. 65 °C.

Reglage, komponenter

Pos. på bild 1, sida 3	Beteckning
1	Ventilationsöppningar
2	Anslutning likströmuttag
3	LED COLD Lyser grönt när apparaten används för kylning
4	Skjutreglage för driftsätt COLD: Apparaten i kylläge OFF: Apparaten är avstängd HOT: Apparaten i uppvärmningsläge
5	LED HOT Lyser rött när apparaten används för uppvärmning

6 Användning



VARNING! Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



OBSERVERA!

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylaren som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.

**ANVISNING**

Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 83).

Fästa kylaren på sätet

- Ställ kylaren på ett säte (passagerarsäte eller bakre mellansäte).
- Sätt in midjebältet i bälteshållaren och spänn fast kylaren på passagerarsätet (bild **2** B, sida 3) eller på mellansätet (bild **2** C, sida 3).
- Om du vill montera kylaren mellan två säten (bild **2** A, sida 3), ska du använda den medföljande fäst- och bärselen (bild **3**, sida 4).

Slå på och stänga av apparaten

- Anslut likströmsanslutningskabeln (bild **4**, sida 4) till cigarettuttaget i fordonet.
- För skjutreglaget till önskat läge.
- ✓ Kylaren startar och kyler eller värmer facket.
- ✓ Motsvarande lysdiod tänds.
- Dra ut kontakten när kylaren ska tas ur drift.

Använd locklås

Kylarens lock kan stå öppet genom att man hakar fast kedjan i skruven på insidan (bild **5**, sida 5).

7 Rengöring och skötsel

**VARNING!**

Koppla alltid bort kylaren från elnätet före rengöring och skötsel.

**OBSERVERA! Risk för skador!**

- Rengör aldrig kylaren under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga starka rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör kylaren då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

- Kontrollera att kylarens luftnings-/ventilationsöppningar är rena från damm och annan smuts. På så sätt kan värmen avledas vid användning och kylaren skadas inte.
- Om kylaren inte används under en längre tid ska man ta bort locket.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte och fläkten, som kan ses från utsidan, kör inte.	Det finns ingen spänning i fordonets cigarettuttag.	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
Tändningen är påslagen men boxen fungerar inte. Dra genast ut kontakten ur uttaget och genomför följande kontroller.	Hållaren på cigarettuttaget är nedsmutsad. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Rengör hållaren på cigarettuttaget med en icke metallisk borste och lösningsmedel så att det mittersta kontaktstiftet blir rent. Om stickkontakten till kylboxen blir mycket varm i cigarettuttaget, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Anslutningskabelns säkring utlöst.	Byt ut anslutningskabelns säkring (5 A).
	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för cigarettuttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).
Kylboxen kylar inte tillfredsställande och det yttre fläkthjulet roterar inte.	Fläktens motor är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen kylar inte tillfredsställande, det yttre fläkthjulet roterar.	Den inre fläktens motor är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Peltierelementet är defekt.	
	Den integrerade nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	BordBar TB08
Art.nr:	9600000488
Anslutningsspänning:	12 V $\overline{=}$
Effektbehov:	32 W
Kyleffekt:	Max. 20 °C under omgivningstemperatur
Värmeeffekt:	65 °C (inomhustemperatur)
Nyttovolym:	ca 8 l
Klimatklass:	N, T
Vikt:	3,1 kg
Provning/certifikat:	CE E4

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis kjøleapparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	86
2	Sikkerhetsregler	87
3	Leveringsomfang.	89
4	Tiltenkt bruk.	89
5	Teknisk beskrivelse	90
6	Betjening	90
7	Rengjøring og stell	91
8	Garanti	92
9	Utbedring av feil	92
10	Avfallshåndtering	93
11	Tekniske spesifikasjoner	93

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.



PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Ekspllosjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Koble apparatet fra strømnettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

Helsefare

- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet kun med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikk-kontakt i kjøretøyet.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkkontakten etter ledningen.
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddel-holdige stoffer.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvars-lene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

Helsefare

- Åpning av døren over en lengre periode kan forårsake en vesentlig temperaturøkning i apparatets skuffer.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

- Kjøleboks BordBar TB08
- Tilkoblingskabel for likestrøm-kontakt
- Feste- og bærestropp

4 Tiltentkt bruk

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Den kan avkjøle varer og holde varer kalde eller varme.

Apparatet er beregnet for drift fra 12 V DC-uttaket i bilen (sigarettenner), båten eller bobilen.

Kjøleapparatet er egnet for campingbruk.

Apparatet må ikke utsettes for regn.

**FORSIKTIG! Helsefare!**

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen kan fryse varer inntil maks. 20 °C under omgivelsestemperatur samt kjøle eller holde varm varer inntil maks. 65 °C.

Betjeningsselementer

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Luftåpninger
2	Tilkobling likestrøm-kontakt
3	LED COLD Lyser grønt når apparatet kjøler
4	Skyvebryter for driftsmåte COLD: Apparatet kjøler OFF: Apparatet er avslått HOT: Apparatet varmer
5	LED HOT Lyser rødt når apparatet varmer

6 Betjening



ADVARSEL! Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.



PASS PÅ!

- Pass på at kun elementer, hhv. Varer som befinner seg i kjøleboksen og som tåler nedkjøling blir nedkjølt til innstilt temperatur.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for mye avkjølt. Ved frysing utvider drikke og flytende matvarer seg. Dermed kan glassbeholderne bli ødelagt.

**MERK**

Før det nye kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 91).

Feste kjøleapparatet på setet

- Sett kjøleapparatet på et sete (passasjersele eller midterste sete bak).
- Tre hoftebeltet inn i beltemottaket og spenn fast kjøleapparatet på passasjerselet (fig. **2** B, side 3) eller på setet i midten (fig. **2** C, side 3) an.
- Dersom du ønsker å montere kjøleapparatet mellom to seter (fig. **2** A, side 3), benytter du feste- og bærestroppen som følger med (fig. **3**, side 4).

Slå apparatet på og av

- Koble 12 V tilkoblingskabelen (fig. **4**, side 4) til sigarettenneren eller en 12 V stikkontakt i kjøretøyet.
- Skyv skyvebryteren til ønsket stilling.
- ✓ Kjøleboksen er slått på og begynner å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet.
- ✓ Den tilhørende lysdioden lyser.
- Når du setter kjølesystemet ut av drift, trekker du ut tilkoblingspluggen.

Bruk dekselsbeskyttelse

Du kan holde lokket på kjøleapparatet åpent ved å hekte kjeden inn i skruen på innsiden (fig. **5**, side 5).

7 Rengjøring og stell

**ADVARSEL!**

Koble kjøleapparatet fra strømnettet før rengjøring og stell.

**PASS PÅ! Fare for skade!**

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør kjøleapparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

- Påse at ventilasjonsåpningene på kjøleapparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.
- Åpne dekslet når kjøleapparatet ikke blir brukt over et lengre tidsrom.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen fungerer ikke, og viften som er synlig fra utsiden roterer ikke.	Det er ikke noen spenning på sigaretteneren i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigaretteneren skal ha spenning.
Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke. Trek umiddelbart støpselet ut av kontakten og foreta følgende kontroller:	Kontakten til sigaretteneren er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Rengjør innfatningen til sigaretteneren med en børste som ikke er av metall og et løsemiddel, slik at kontaktstiften i midten er ren. Hvis kjølebokspluggen blir svært varm i sigaretteneren, må enten kontakten gjøres ren, eller pluggen kan være feilmontert.
	Sikringen til tilkoblingskabelen har gått.	Skift ut sikringen til tilkoblingskabelen (5 A).
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen til sigaretteneren (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).
Boksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer ikke.	Viftemotoren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer.	Viftemotoren for den indre viften er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Peltierelementet er defekt.	
	Den integrerte nettdelen er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

10 Avfallshåndtering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske spesifikasjoner

	BordBar TB08
Art.nr.:	9600000488
Tilkoblingsspenning:	12 V $\overline{=}$
Effektforbruk:	32 W
Kjøleeffekt:	maks. 20 °C under omgivelsestemperatur
Varmeeffekt:	65 °C (innvendig romtemperatur)
Nytteinnhold:	ca. 8 l
Klimaklasse:	N, T
Vekt:	3,1 kg
Test/sertifikat:	CE E4

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, luovuta tällöin myös ohje uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	94
2	Turvallisuusohjeet	95
3	Toimituskokonaisuus	97
4	Käyttötarkoitus	98
5	Tekninen kuvaus	98
6	Käyttö	99
7	Puhdistus ja hoito	100
8	Tuotevastuu	100
9	Häiriöiden poistaminen	101
10	Hävittäminen	102
11	Tekniset tiedot	102

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen

Terveysriski

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara

- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä laite ainoastaan DC-liitäntäjohdolla ajoneuvon DC-pistorasiaan.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Irrota liitäntä tai sammuta ylmälaitte, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Kylmälaitte ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

Terveysriski

- Lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta huomattavasti, mikäli ovi on pitkään auki.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.

- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja desinfioi laite.
 - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu homeita.



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**

Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.

Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

- BordBar TB08 -kylmälaukku
- Tasavirtaliitännän liitäntäjohto
- Kiinnitys- ja kantohihna

4 Käyttötarkoitus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se pystyy jäähdyttämään tuotteita ja pitämään ne kylmänä tai lämpimänä.

Kylmälaukku on suunniteltu käytettäväksi auton, veneen tai asuntoauton tasavirtapistorasian avulla.

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella.

Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää

5 Tekninen kuvaus

Laitte pystyy jäähdyttämään tuotteita maks. 20 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi sekä pitämään ne kylminä tai maks. 65 °C:een lämpöisinä.

Käyttölaitteet

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Nimitys
1	Tuuletusaukot
2	Tasavirtapistorasian liitäntä
3	LED COLD loistaa vihreänä, kun laite jäähdyttää
4	Käyttötavan liukukytin COLD: Laitte jäähdyttää OFF: Laitte on pois päältä HOT: Laitte lämmittää
5	LED HOT loistaa punaisena, kun laite lämmittää

6 Käyttö



VAROITUS! Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.



HUOMAUTUS!

- Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätyessään. Tämä voi rikkoa lasiastian.



OHJE

Puhdista uusi kylmälaitte hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 100).

Kylmälaitteen kiinnittäminen istuimeen

- Aseta kylmälaitte istuimelle (apuhjaaajan istuimelle tai takapenkin keskelle).
- Pujota lantiovyö vyöpidikkeeseen ja lukitse kylmälaitte vyöllä apuhjaaajan istuimelle (kuva **2** B, sivulla 3) tai takapenkin keskelle (kuva **2** C, sivulla 3).
- Jos kylmälaitte halutaan asentaa kahden istuimen väliin (kuva **2** A, sivulla 3), käytä siihen mukana toimitettua kiinnitys- ja kantohihnaa (kuva **3**, sivulla 4).

Laitteen kytkeminen päälle ja pois

- Liitä tasavirtaliitäntäjohto (kuva **4**, sivulla 4) ajoneuvon savukkeensytyttimeen.
- Työnnä liukukytkin haluamaasi asentoon.
- ✓ Kylmälaitte on päällä ja alkaa jäähdyttää tai lämmittää sisätilaansa.
- ✓ Vastaava LED loistaa.
- Irrota liitäntäpistoke, kun haluat lopettaa kylmälaitteen käyttämisen.

Kansilukituksen käyttäminen

Voit pitää kylmälaitteen kantta auki kiinnittämällä ketjun sisäpuolella olevaan ruuviin (kuva **5**, sivulla 5).

7 Puhdistus ja hoito

**VAROITUS!**

Irrota kylmälaite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!**

- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdista kylmälaite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, ettei laitteen ilmanotto- ja poistoaukoissa ole pölyä tai likaa, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja kylmälaite ei pääse vaurioitumaan.
- Avaa kansi, jos kylmälaite on pidemmän ajan käyttämättä.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi ja ulkoa näkyvä tuuletin ei pyöri.	Ajoneuvon savukkeensytyttimessä ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
Virta on päällä ja laukku ei toimi. Irrota pistoke heti pistorasasta ja suorita seuraavat tarkastukset.	Savukkeensytyttimen runko on likainen.	Puhdista tupakansytyttimen runko ei-metallisella harjalla ja puhdistusaineliuksella siten, että keskimäinen kontaktitappi on puhdas. Jos kylmälaukun pistoke lämpenee savukkeensytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys on puhdistettava tai pistoketta ei ole mahdollisesti koottu oikein.
	Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	
	Liitäntäjohtodon sulake on palanut.	Vaihda liitäntäjohtodon sulake (5 A).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon savukkeensytytinsulake (yleensä 15 A) (noudata ajoneuvon käyttöohjeita).
Kylmälaukku ei jäähdytä riittävästi ja tuuletin ei pyöri.	Tuuletinmoottori on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Kylmälaukku ei jäähdytä riittävästi ja tuuletin pyörii.	Sisemmän tuulettimen tuuletinmoottori on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Peltier-elementti on rikki.	
	Sisäänrakennettu verkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	BordBar TB08
Tuotenro:	9600000488
Liitäntäjännite:	12 V==
Tehonkulutus:	32 W
Jäähdytysteho:	maks. 20 °C alle ympäristölämpötilan
Lämmitysteho:	65 °C (sisätilan lämpötila)
Hyötytilavuus	noin 8 l
Ilmastoluokka:	N, T
Paino:	3,1 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	CE (E4)

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Оглавление

1	Пояснение к символам	103
2	Указания по технике безопасности	104
3	Комплект поставки	106
4	Использование по назначению	107
5	Техническое описание	107
6	Управление	108
7	Чистка и уход	109
8	Гарантия	109
9	Устранение неисправностей	110
10	Утилизация	111
11	Технические данные	111

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор только питающим кабелем для постоянного тока к бортовой розетке постоянного тока в автомобиле.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.

- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.

Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Комплект поставки

- Холодильник BordBar TB08
- Соединительный кабель для присоединения к сети постоянного тока
- Наплечный ремень

4 Использование по назначению

Холодильник подходит для мобильного использования. Он может охлаждать продукты или поддерживать их в охлажденном или разогретом состоянии.

Портативный холодильник предназначен для работы от розетки постоянного тока автомобиля, катера или кемпера.

Охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах.

Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов или медикаментов, которые нужно охладить.

5 Техническое описание

Прибор может охлаждать продукты до температуры макс. 20 °C ниже температуры окружающей среды, а также поддерживать их в охлажденном или разогретом до макс. 65 °C состоянии.

Органы управления

Поз. на рис. 1, стр. 3	Наименование
1	Вентиляционные отверстия
2	Подключение к розетке постоянного тока
3	Светодиод COLD светится зеленым светом, когда прибор охлаждает
4	Ползунковый переключатель режима раоты COLD: прибор охлаждает OFF: Прибор выключен HOT: прибор нагревает
5	Светодиод HOT светится красным светом, когда прибор нагревает

6 Управление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.



ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Следите за тем, чтобы напитки или блюда в стеклянных емкостях не охлаждались слишком сильно. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 109).

Крепление холодильника на сиденье

- Установите холодильник на сиденье (сиденье переднего пассажира или среднее сиденье сзади).
- Вставьте ремень безопасности в крепление для ремня и пристегните холодильник на сиденье переднего пассажира (рис. **2** В, стр. 3) или на среднем сиденье (рис. **2** С, стр. 3).
- Если вы хотите установить холодильник между двух сидений (рис. **2** А, стр. 3), используйте для этого входящий в комплект поставки наплечный ремень (рис. **3**, стр. 4).

Включение и выключение прибора

- Присоедините соединительный кабель постоянного тока (рис. **4**, стр. 4) к прикуривателю в автомобиле.
- Установите ползунковый переключатель в требуемое положение.
- ✓ Холодильник включен и начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство.

- ✓ Загорается соответствующий светодиод.
- Если вы хотите вывести холодильник из работы, вытащите соединительный штекер.

Использование фиксатора крышки

Вы можете удерживать крышку холодильника открытой, закрепив цепочку на винте на внутренней стороне (рис. **5**, стр. 5).

7 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте холодильник от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте холодильник снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения холодильника.
- Откройте крышку, если холодильник не будет использоваться длительное время.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник не работает, а видимая снаружи крыльчатка вентилятора не вращается.	В прикуривателе в автомобиле отсутствует напряжение.	В большинстве автомобилей для подачи напряжения на прикуриватель необходимо включить зажигание.
Зажигание включено, но холодильник не работает. Незамедлительно вытащить вилку из розетки и выполнить следующие проверки.	Патрон прикуривателя загрязнен. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Неметаллической щеткой и растворителем очистить патрон прикуривателя, чтобы был чистым средний контактный штифт. Если штекер холодильника сильно нагревается в патроне прикуривателя, то либо необходимо очистить патрон, либо, вероятно, что неправильно собран штекер.
	Перегорел предохранитель соединительного кабеля.	Замените предохранитель соединительного кабеля (5 А).
	Перегорел предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Замените предохранитель прикуривателя (обычно 15 А) (при этом соблюдайте инструкцию по эксплуатации автомобиля).
Холодильник охлаждает неудовлетворительно, а наружная крыльчатка вентилятора не вращается.	Неисправен двигатель вентилятора.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Холодильник охлаждает неудовлетворительно, а наружная крыльчатка вентилятора вращается.	Неисправен двигатель внутреннего вентилятора.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Неисправен элемент Пельтье.	
	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические данные

	BordBar TB08
Арт. №:	9600000488
Подводимое напряжение:	12 В==
Потребляемая мощность:	32 Вт
Холодопроизводительность:	макс. 20 °С ниже температуры окружающей среды
Теплопроизводительность:	65 °С (температура в камере)
Полезный объем:	около 8 л
Климатический класс:	N, T
Вес:	3,1 кг
Испытания/сертификат:	CE (E4)

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. Należy ją dołączyć do urządzenia chłodniczego w razie jego przekazania innemu użytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi**.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	112
2	Wskazówki bezpieczeństwa	113
3	W zestawie	115
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	116
5	Opis techniczny	116
6	Obsługa	117
7	Czyszczenie	118
8	Gwarancja	118
9	Usuwanie usterek	119
10	Utylizacja	120
11	Dane techniczne	120

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Podłączać urządzenie do gniazda wtykowego DC tylko za pomocą przewodu zasilania prądem stałym.
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdka elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.
- Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia od akumulatora.
- Wyłączając silnik należy odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapąły na nie.

- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.

Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 W zestawie

- Lodówka BordBar TB08
- Przewód przyłączeniowy do gniazdka prądu stałego
- Pas mocujący i transportowy

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka przenośna to urządzenie mobilne. Pozwala schładzać oraz przechowywać schłodzone lub ciepłe produkty.

To urządzenie zostało zaprojektowane do zasilania z gniazdka prądu stałego w samochodzie, na łodzi lub w kamperze.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Nie można go wystawiać na deszcz.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym z żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

5 Opis techniczny

Lodówka chłodzi produkty do temperatury maks. 20°C poniżej temperatury otoczenia, jak również pozwala przechowywać uprzednio schłodzone lub ciepłe produkty o temperaturze do 65°C.

Elementy obsługowe

Poz. na rys. 1, strona 3	Nazwa
1	Otwory odpowietrzające
2	Przyłącze do gniazdka prądu stałego
3	LED COLD świeci na zielono, gdy urządzenie pracuje w trybie chłodzenia
4	Przełącznik trybu pracy COLD: urządzenie chłodzi OFF: urządzenie jest wyłączone HOT: urządzenie grzeje
5	LED HOT świeci na czerwono, gdy urządzenie pracuje w trybie grzania

6 Obsługa



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.



UWAGA!

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko rzeczy lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Należy uważać, by nie ochładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększają swoją objętość, co może spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie” na stronie 118).

Mocowanie lodówki na fotelu

- Postawić lodówkę na fotelu (fotel pasażera z przodu lub tylny środkowy).
- Przełożyć pas biodrowy przez uchwyt pasa i przymocować lodówkę na fotelu pasażera z przodu (rys. **2** B, strona 3) lub na fotelu środkowym (rys. **2** C, strona 3).
- Aby zamocować lodówkę pomiędzy dwoma fotelami (rys. **2** A, strona 3), należy zastosować dołączony do zestawu pas do mocowania i transportowania (rys. **3**, strona 4).

Włączanie i wyłączanie urządzenia

- Podłączyć przewód prądu stałego (rys. **4**, strona 4) do gniazda zapalniczki w pojeździe.
- Ustawić przełącznik w żądanym położeniu.
- ✓ Lodówka jest włączona i zaczyna chłodzić lub ogrzewać komorę.
- ✓ Zapala się właściwa dioda LED.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę.

Używanie zabezpieczenia pokryw

Aby pokrywa lodówki pozostawała otwarta, należy zacześcić łańcuszek w śrubę po stronie wewnętrznej (rys. **5**, strona 5).

7 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Lodówki przenośnej nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Lodówkę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne lodówki nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Otworzyć pokrywę, jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie działa a widoczny z zewnątrz wirnik wentylatora nie obraca się.	Brak napięcia w gnieździe samochodowym (zapalniczka).	W większości pojazdów konieczne jest włączenie zapłonu, aby w gnieździe zapalniczki było napięcie.
Zapłon jest włączony, lodówka nie działa. Należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda i przeprowadzić następujące działania kontrolne.	Gniazdo zapalniczki samochodowej jest zabrudzone. Powoduje to nieprawidłowy styk elektryczny.	Należy czyścić gniazdo zapalniczki za pomocą rozpuszczalnika i niemetalowej szczotki, aż środkowy kolek stykowy będzie czysty. Gdy wtyczka lodówki w gnieździe zapalniczki jest zbyt ciepła, należy oczyścić gniazdo. Innym powodem może być nieprawidłowo zmontowana wtyczka.
	Bezpiecznik przewodu przyłączeniowego jest przepalony.	Należy wymienić bezpiecznik (5 A) przewodu przyłączeniowego.
	Bezpiecznik pojazdu jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik samochodowy gniazda zapalniczki (zwykle 15 A), uwzględniając informacje zawarte w instrukcjach obsługi pojazdu.
Lodówka nie chłodzi dostatecznie a zewnętrzny wirnik wentylatora nie obraca się.	Silnik wentylatora jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Pojemnik nie chłodzi dostatecznie, ale zewnętrzny wirnik wentylatora obraca się.	Silnik wewnętrznego wentylatora jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
	Element Peltiera jest uszkodzony.	
	Zintegrowany zasilacz jest uszkodzony	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	BordBar TB08
Nr art.:	9600000488
Zasilanie:	12 V===
Pobór mocy:	32 W
Zakres temperatury chłodzenia:	maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia
Zakres temperatury grzania:	65 °C (temperatura w pomieszczeniu)
Pojemność użytkowa:	ok. 8 l
Klasa klimatyczna:	N, T
Waga:	3,1 kg
Kontrola/certyfikat:	CE (E4)

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	121
2	Bezpečnostné upozornenia	122
3	Rozsah dodávky	124
4	Používanie na stanovený účel	125
5	Technický popis	125
6	Obsluha	126
7	Čistenie a starostlivosť	127
8	Záruka	127
9	Odstraňovanie porúch	128
10	Likvidácia	129
11	Technické údaje	129

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití

Ohrozenie zdravia

- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajzte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Vo vozidle pripájajte zariadenie len s pripojovacím káblom pre jednosmerný prúd na zásuvku jednosmerného prúdu.
- Nikdy nevyt'ahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Odpojte vaše chladiace zariadenie a ostatné spotrebiče od batérie skôr než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Rozpojte spojenie alebo vypnite chladiace zariadenie, keď vypnete motor. V opačnom prípade sa môže vybiť batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšťadlá obsahujúcich látok.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.

Ohrozenie zdravia

- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.

- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrzte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.

3 Rozsah dodávky

- Chladiaci box BordBar TB08
- Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom
- Upevňovací popruh vhodný aj na nosenie

4 Používanie na stanovený účel

Chladiaci box je určený na mobilné použitie. Dokáže chladiť tovary, ako aj udržiavať ich v chlade alebo v teple.

Chladiaci box je určený na prevádzku pomocou zásuvky s jednosmerným prúdom vo vozidle, na lodi alebo v obytnom vozidle.

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.

5 Technický popis

Chladiaci box dokáže chladiť tovary až na teplotu o 20 °C nižšiu ako je teplota prostredia, ako aj udržiavať tovary v chlade alebo v teple do max. teploty 65 °C.

Ovládacie prvky

Poz. v obr. 1 , strane 3	Označenie
1	Vetracie otvory
2	Prípojka pre zásuvku s jednosmerným prúdom
3	LED COLD svieti zelenou farbou, keď prístroj chladi
4	Posuvný spínač pre druh prevádzky COLD: Prístroj chladi OFF: Prístroj je vypnutý HOT: Prístroj ohrieva
5	LED HOT svieti červenou farbou, keď prístroj ohrieva

6 Obsluha



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.



POZOR!

- Dbajte na to, aby sa v chladiacom zariadení nachádzali len predmety, príp. tovar, ktoré sa môžu chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Sklenená nádoba sa tak môže zničiť.



POZNÁMKA

Skôr, ako nové chladiace zariadenie uvediete do prevádzky, mali by ste ho z hygienických dôvodov zvnútra a zvonku poutierať vlhkou handrou (pozri aj kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 127).

Upevnenie chladiaceho zariadenia na sedadle

- Postavte chladiace zariadenie na sedadlo (sedadlo spolujazdca alebo stredné sedadlo vzadu).
- Vovlečte bedrový pás do upnutia pásu a pripútajte chladiace zariadenie na sedadle spolujazdca (obr. **2** B, strane 3) alebo na strednom sedadle (obr. **2** C, strane 3).
- Ak chcete namontovať chladiace zariadenie medzi dve sedadlá (obr. **2** A, strane 3), použite s týmto cieľom upínací popruh vhodný aj na nosenie (obr. **3**, strane 4, strane 4), ktorý je súčasťou rozsahu dodávky.

Zapnutie a vypnutie prístroja

- Zapojte pripájací kábel na jednosmerný prúd (obr. **4**, strane 4) do zapal'ovača cigariet.
- Posuňte posuvný spínač do želanej polohy.
- ✓ Chladiace zariadenie je zapnuté a začne chladiť alebo ohrievať vnútorný priestor.
- ✓ Príslušná LED svieti.

- Keď chcete odstaviť chladiace zariadenie z prevádzky, vytiahnite pripájaciu zástrčku.

Používanie poistky veka

Veko chladiaceho zariadenia môžete udržať otvorené zavesením retiazky do skrutky na vnútornej strane (obr. **5**, strane 5).

7 Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladiace zariadenie od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Chladničku nikdy nečistíte pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiaci prístroj.

- Vyčistite chladiace zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handričkou.
- Zabezpečte, aby boli vetracie a odvetrávacie otvory chladiaceho zariadenia bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa chladiace zariadenie nepoškodilo.
- Otvorte veko, pokiaľ chladiace zariadenie nepoužívate dlhší čas.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Váš box nefunguje a zvonku viditeľné koleso ventilátora sa nekrúti.	Vo vašom autozapaľovači vo vozidle nie je napätie.	Vo väčšine vozidiel sa musí zapnúť zapáľovanie, aby mal autozapaľovač napätie.
Zapaľovanie je zapnuté, a box nefunguje. Konektor okamžite vytiahnite zo zásuvky a vykonajte nasledovné preskúšania.	Objímka autozapaľovača je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt.	Nekovovou kefkou a rozpúšťadlom vyčistíte objímku autozapaľovača tak, aby bol stredný kontaktný kolík čistý. Keď sa konektor chladiaceho boxu v autozapaľovači veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka autozapaľovača alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený.
	Poistka prípojného kábla je prepálená.	Vymeňte poistku prípojného kábla (5 A).
	Poistka vozidla je prepálená.	Vymeňte poistku vozidla autozapaľovača (zvyčajne 15 A) (dodržiavajte pritom návod na prevádzku vášho automobilu).
Váš box nefunguje uspokojivo a koleso ventilátora vonku sa nekrúti.	Motor ventilátora je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Box nechladí uspokojivo a koleso ventilátora vonku sa krúti.	Motor vnútorného ventilátora je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
	Termoelektrický článok je chybný.	
	Integrovaná sieťová časť je chybná.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	BordBar TB08
Obj. č.:	9600000488
Pripájacie napätie:	12 V ⁼⁼⁼
príkon:	32 W
Chladiaci výkon:	max. o 20 °C nižšie ako je teplota okolia
Vyhrievací výkon:	65 °C (teplota vnútorného priestoru)
Užitočný obsah:	cca 8 l
Klimatická trieda:	N, T
Hmotnosť:	3,1 kg
Skúška/certifikát:	CE (E4)

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	130
2	Bezpečnostní pokyny	131
3	Rozsah dodávky	133
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	134
5	Technický popis	134
6	Obsluha	135
7	Čištění a péče	136
8	Záruka	136
9	Odstraňování poruch a závad	137
10	Likvidace	138
11	Technické údaje	138

1 Vysvětlivky symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a užívatelům prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Připojte přístroj přívodním kabelem stejnosměrného napájení pouze k palubní zásuvce se stejnosměrným proudem ve vozidle.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k rychlonabíječce.
- Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.

- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**

Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.

Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Rozsah dodávky

- Chladicí box BordBar TB08
- Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu
- Upevňovací a nosný popruh

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladicí box je určen k mobilnímu použití. Slouží k ochlazování i udržování nižší nebo vyšší teploty obsahu.

Chladicí box je dimenzován pro provoz na zásuvce se stejnosměrným proudem v automobilu, na lodi nebo v obytném automobilu.

Chladicí přístroj je vhodný k použití při kempování.

Výrobek nesmíte vystavit dešti.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

5 Technický popis

Obsah boxu lze chladit na teplotu o max. 20 °C nižší než okolní teplota nebo udržovat jeho nižší nebo vyšší teplotu (max. 65 °C).

Ovládací prvky

Poz. na obr. 1 , strana 3	Název
1	Větrací otvory
2	Přípojka stejnosměrné zásuvky
3	LED COLD svítí zeleně, pokud přístroj chladí
4	Posuvný přepínač pro provozní režim COLD: přístroj chladí OFF: přístroj je vypnutý HOT: přístroj ohřívá
5	LED HOT svítí červeně, pokud přístroj ohřívá

6 Obsluha



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.



POZOR!

- Dbejte, aby byly v ledničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit za nastavené teploty.
- Nechlad'te nápoje nebo pokrmu ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrznutí zvětšují nápoje nebo tekuté potraviny svůj objem. Následkem může být poškození nebo zničení skleněných nádob.



POZNÁMKA

Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 136).

Upevnění ledničky na sedadle

- Ledničku umístěte na sedadlo (sedadlo spolujezdce nebo střední sedadlo vzadu).
- Provlékněte bederní bezpečnostní popruh upínačem pásu a připoutejte chladničku k sedadlu spolujezdce (obr. **2** B, strana 3) nebo k prostřednímu sedadlu (obr. **2** C, strana 3).
- Pokud si přejete ledničku namontovat mezi dvě sedadla (obr. **2** A, strana 3), využijte k tomu upevňovací a nosný popruh, který je součástí dodávky (obr. **3**, strana 4).

Zapnutí a vypnutí přístroje

- Připojte stejnosměrný přívodní kabel (obr. **4**, strana 4) k zapalovači cigaret ve vozidle.
- Nasuňte posuvný přepínač do požadované polohy.
- ✓ Lednička je zapnutá a zahájí chlazení nebo ohřev vnitřního prostoru.
- ✓ Příslušná LED svítí.

- Pokud nebudete ledničku používat, odpojte přívodní zástrčku ze zásuvky.

Použití pojistky víka

Víko ledničky můžete držet otevřené zaháknutím řetězu do šroubu na vnitřní straně (obr. **5**, strana 5).

7 Čištění a péče



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte ledničku od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění čisticí píský nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte ledničku zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvědušňovací otvory ledničky zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.
- Pokud nebudete ledničku delší dobu používat, otevřete víko.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

9 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Váš box nefunguje a kolo větráku, které je viditelné zvenku, se neotáčí.	Zapalovač cigaret vašeho vozidla není napájen napětím.	Ve většině automobilů musíte nejprve spustit zapalování, aby byl zapalovač pod napětím.
Je zapnuto zapalování, ale box nefunguje. Okamžitě odpojte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kontroly.	Objímka zapalovače cigaret je znečištěna. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Očistěte pomocí nekovového kartáčku a rozpouštědla objímku zapalovače cigaret tak, aby byl střední kolík kontaktu čistý. Pokud je zástrčka chladičového boxu v objímce zapalovače velmi horká buď očistěte objímku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně namontována.
	Pojistka připojovacího kabelu je propálená.	Vyměňte pojistku připojovacího kabelu (5 A).
	Pojistky automobilu jsou spálené.	Vyměňte pojistku zapalovače cigaret ve vozidle (obvykle 15 A) (viz provozní návod vašeho vozidla).
Chladič box nepodává uspokojivý chladič výkon a vnější větrákové kolo se neotáčí.	Větrákový motor je defektní.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Chladič box nepodává uspokojivý chladič výkon a vnější větrákové kolo se otáčí.	Motor vnitřního ventilátoru je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Vadný termo-elektrický článek.	
	Integrovaný síťový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.

10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	Palubní bar TB08
Výr. č.:	9600000488
Napájecí napětí:	12 V _{DC}
příkon:	32 W
Chladicí výkon:	max. o 20 °C níže než okolní teplota
Výkon ohřívání:	65 °C (teplota vnitřního prostoru)
Užitečný obsah:	cca 8 l
Klimatická třída:	N, T
Hmotnost:	3,1 kg
Zkouška/certifikát:	CE (E4)

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a hűtőkészüléket továbbadja, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	139
2	Biztonsági tudnivalók	140
3	Szállítási terjedelem	142
4	Rendeltetésszerű használat	143
5	Műszaki leírás	143
6	Kezelés	144
7	Tisztítás és ápolás	145
8	Szavatosság	145
9	Üzemzavar-elhárítás	146
10	Ártalmatlanítás	147
11	Műszaki adatok	147

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmi szereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.

Egészségkárosodás veszélye

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A készüléket csak az egyenáramú csatlakozókábelben keresztül csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatna rá.
- Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérsékletemelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.

- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
 - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 Szállítási terjedelem

- BordBar TB08 hűtőláda
- Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz
- Rögzítő-, és hordozósíj

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda mobil használatra alkalmas. Áruk hűtésére, valamint hidegen és melegen tartására képes.

A hűtőkészülék autók, hajók vagy lakókocsik egyenáramú csatlakozóaljzatáról üzemeltethető.

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

A készüléket védje az esőtől.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőtéljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

5 Műszaki leírás

A hűtőláda képes hidegen tartani vagy max. 65 °C-ig melegen tartani az árukat, és a környezeti hőmérsékletnél max. 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig képes lehűteni azokat.

Kezelőelemek

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Szellőzőnyílások
2	Egyenáramú csatlakozóaljzat
3	LED COLD zölden világít, ha a készülék hűt
4	Üzem mód tolókapcsolója COLD: A készülék hűt OFF: A készülék ki van kapcsolva HOT: A készülék melegít
5	LED HOT pirosan világít, ha a készülék melegít

6 Kezelés



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.



FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyás esetén a folyadékok vagy folyékony ételek térfogata megnő. Ez az üvegtárolók széttörését okozhatja.



MEGJEGYZÉS

Az új hűtőkészüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd „Tisztítás és ápolás” fejr., 145. oldal).

A hűtőkészülék rögzítése az ülésen

- Helyezze a hűtőkészüléket az egyik ülésre (az utas-oldali ülésre vagy a hátsó középső ülésre).
- Fűzze be a medenceövet az övtartóba és csatolja hozzá a hűtőkészüléket az utas-üléshez (**2.** ábra B, 3. oldal) vagy a középső üléshez (**2.** ábra C, 3. oldal).
- Ha a hűtőkészüléket két ülés közé kívánja felszerelni (**2.** ábra A, 3. oldal), ehhez használja a szállítási terjedelemben lévő rögzítő-, és hordozósíjait (**3.** ábra, 4. oldal).

A készülék be- és kikapcsolása

- Csatlakoztassa az egyenáramú csatlakozókábelt (**4.** ábra, 4. oldal) a járműben lévő szivargyújtóhoz.
- Tolja a tolókapcsolót a kívánt állásba.
- ✓ A hűtőkészülék be van kapcsolva és megkezdte a belső tér hűtését vagy melegítését.
- ✓ A megfelelő LED világít.
- Ha a hűtőkészüléket üzemben kívül kívánja helyezni, húzza ki a csatlakozódugót.

Fedélbiztosító használata

Ha a belső oldalon a láncot beakasztja a csavarba akkor így nyitva tarthatja a hűtőkészülék fedelét (5. ábra, 5. oldal).

7 Tisztítás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS!

A hűtőkészülék minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- Alkalmanként tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
- Biztosítsa, hogy a hűtőkészülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozik és a hűtőkészülék nem károsodik.
- Ha hosszabb ideig nem használja a hűtőkészüléket, nyissa fel a fedelét.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A hűtőláda nem működik, és a kívülről látható ventilátorlapát nem forog.	A jármű szivargyújtójában nincs feszültség.	A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen a szivargyújtóban.
A gyújtás be van kapcsolva, és a készülék nem működik. Azonnal húzza ki a dugót az aljzatból és ellenőrizze a következőket.	A szivargyújtó foglalat a elszennyeződött. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	Nem fémes kefével és oldószerrel tisztítsa meg a szivargyújtó foglalatát, hogy a középső érintkezőtű tiszta legyen. Ha a hűtőláda dugasza nagyon felmelegszik a szivargyújtó foglalatában, akkor vagy a foglalatot kell megtisztítani, vagy lehet, hogy a dugasz nincs helyesen összeszerelve.
	Kiégett a csatlakozókábel biztosítóka.	Cserélje ki a csatlakozókábel biztosítékát (5 A).
	Kiégett a jármű biztosítóka.	Cserélje ki a szivargyújtó járműbiztosítékát (szokásosan 15 A) (ügyeljen ennek során gépjárművének üzemeltetési utasításaira).
A hűtőláda nem hűt kielégítően, és nem forog a külső ventilátorlapát.	Meghibásodott a ventilátormotor.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A hűtőláda nem hűt kielégítően, a külső ventilátorlapát forog.	Meghibásodott a belső ventilátor motorja.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Meghibásodott a Peltier-elem.	
	A beépített hálózati tápegység hibás.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.

10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	BordBar TB08
Cikkszám:	9600000488
Névleges feszültség:	12 V===
Teljesítményfelvétel:	32 W
Hűtési teljesítmény:	a környezetnél legfeljebb 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Fűtőteljesítmény:	65 °C (belső tér hőmérséklete)
Hasznos térfogat:	kb. 8 l
Klímaosztály:	N, T
Súly:	3,1 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE E4

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden